FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

184291

N°.albarán / Del.Note Nb: 80512260 2000
Fecha Exp / Del. Date: 22.02.2021
Fecha rec / Rec date:

Proveedor / Supplier
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
Pais / Country: España

Transportista/Carrier Transport number: 293325
Razón social / Short name: LKW WALTER Internationale 18w288383
Matrícula / Plate Nb: 9946JTK
Remolque / Remoc.plate: R3853BCS S011064673
Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	240			PZA	TBA-501494	008	16998800/17002868	30	550004318501		
						TBA-501712	048					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 240
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 8
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 26/02/21
Firma

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, sn.c. 70026 Modugno (Ba)
26 FEB 2021
"Ricevuto con riserva di verifica su quanto consegnato"

Peso neto total / Total net weight: 2.657,280
Peso bruto total / Total brut weight: 3.170,880
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 008

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

4

C.M.R. Marque el que proceda **DOCUMENTO DE CONTROL**
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE (3/2/2003)

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF F95 20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL

Este transporte que sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transporte, según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238/2003.

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

FRIGORIFICOS RAQUEL, S.L.
C.I.F. B-54.837.596
C/. Brazal, s/n
03316 BENFERRI (Alicante) ESPAÑA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

17 Bis Referencia Transportista

	MATRÍCULA	
	Vehículo	Remolque o Semirremolque
Distancia Km.		

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of ghe goods	10 Nº estadístico Nº statistique Statitiscal number	11 Peso bruto kg. Poids brut. kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³

19 + 21 +22

PALETS/PALETTES

CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES A L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉES AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUES PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENDUES, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS: SI / NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA: SI / NO

Classe / Class — Chiffre / Number — Lettre / Letter — (ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

ambos inclusive y
y compris et
including and

1-15

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO / DOCUMENT DE SUIVI

Nº de matrícula del vehículo:
Nº d'immatriculation du véhicule:
Referencia del Transporte:
Reference du Transport:

CARGA / CHARGEMENT	DESCARGA / DECHARGEMENT
Llegada / Arrivé le: à h.	Llegada / Arrivé le: à h.
Salida / Départ le: à h.	Salida / Départ le: à h.
Localización / Localisation:	Localización / Localisation:
Ciudad / Ville: País/Pays	Ciudad / Ville: País/Pays
Nombre y firma del conductor / Nom du conducteur et signature	Nombre y firma del conductor / Nom du conducteur et signature
Otras prestaciones / Autres prestations	Otras prestaciones / Autres prestations

Fecha y hora de llegada al lugar de descarga solicitados por el remitente o su representante
Date et heure d'arrive au lieu de déchargement demandées par l'expedetiur ou son représelant
EL/LE. à h.

Firma y sello del remitente
Signature et cachet du remettant

Observaciones / Observations:

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's		Moneda Currency		Consignatario Consignee	
Precio del transporte: Carriage Charges:						
Descuentos: Deductions: −						
Líquido / Balance:						
Suplementos: Supplem. charges:						
Gastos accesorios: Other charges: +						
TOTAL:						

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via del Cui[illegible] Madugno (BA)

21 Formalizado en / Etablie à / Established in — a / le / on — 2.0

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

FRIGORIFICOS RAQUEL, S.L.
C.I.F. B-54.837.596
C/. Brazal, s/n
03316 BENFERRI (Alicante) ESPAÑA

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Merchandise recues / Goods received

Lugar / Lieu / Place — le / on — 2.0
26 FEB 2021

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro; la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the lat line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.

Nº 000337

C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R.